

中华经典小说
注释系列

三言

自古姻缘天定，不由人力谋求。有缘千里也相投，对面无缘不偶。仙境桃花出水，官中红叶传沟。三生簿上注风流，何用冰人开口。

醒世恒言

〔明〕冯梦龙 编著
张明高 校注

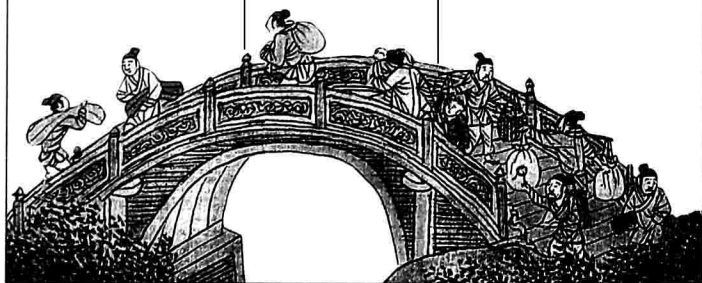
中华书局



中华经典小说注释系列

三言
醒世恒言

〔明〕冯梦龙 编著
张明高 校注



中华书局

图书在版编目(CIP)数据

三言·醒世恒言/(明)冯梦龙编著;张明高校注. —北京:中华书局,2014.10

(中华经典小说注释系列)

ISBN 978-7-101-10454-7

I. 三… II. ①冯…②张… III. ①话本小说-小说集-中国-明代②《醒世恒言》-注释 IV. I242.3

中国版本图书馆CIP数据核字(2014)第222405号

-
- 书 名 三言·醒世恒言
编 著 者 [明]冯梦龙
校 注 者 张明高
丛 书 名 中华经典小说注释系列
责任编辑 舒 琴 周 旻
出版发行 中华书局
(北京市丰台区太平桥西里38号 100073)
<http://www.zhbc.com.cn>
E-mail:zhbc@zhbc.com.cn
印 刷 北京市白帆印务有限公司
版 次 2014年10月北京第1版
2014年10月北京第1次印刷
规 格 开本/880×1230毫米 1/32
印张26½ 插页2 字数620千字
印 数 1-6000册
国际书号 ISBN 978-7-101-10454-7
定 价 53.00元
-

新注本“三言”题记

吴小如

即将出版的冯梦龙纂辑的“三言”新注本，是由北大校友陈熙中、吴书荫、张明高三位同志分别进行注释的。熙中等在北大中文系肄业时，都听过我讲课，而且几十年来，一直有过从。我既痴长几岁，他们因而很希望我把这次的新注本初稿审读一遍，我也乐于先睹为快。我先后读了熙中注的《古今小说》（《喻世明言》）和书荫注的《警世通言》前二十回，并分别提出一些意见；而明高注的《醒世恒言》全稿还未及拜读，我就因突患脑病而无法系统地仔细地认真读书了，只抽样似地翻了几回。这样，审读工作也自然半途而废，这是应向他们三位深切致歉的。但他们三位和出版社责编同志仍希望我能为一套新注本写点什么，借以留个纪念。盛情难却，只好勉强从命。于是有此《题记》之作。

—

自二十世纪以来，在中国古典文学研究领域，应该说，中国小说史研究的成绩是比较突出的。自鲁迅著《中国小说史略》筚路蓝缕以发其端，确不愧为开山之作。同时有马廉（隅卿）、郑振铎（西谛）诸家，以治小说版本之学著称，且大力进行了搜奇抉秘的收藏工作。稍后更有孙楷第治小说书目，傅芸子、王古鲁自东瀛广求孤本，阿英则致力于晚清稗史，赵景深、李家瑞等更把研究范围旁及其它通俗文学，以与古典小说相印证。这些专门家为古典小说研究确实打下了坚实基础，为后人做出了不可泯灭的贡献。全国解放以来，我们研究古典小说之所以能取得较大成绩，同上述这些提供原始资料和研究线索的专门家的耕耘收集是分不开的。我们不妨称他们所治的学问为小说文献学。当然，这种学问仍属于史料学或考据学

范畴,同后来治古典小说者着重分析作品的主题思想和艺术技巧并不完全是一回事。但我以为,这两个方面却是相辅相成,互相补充,而且是缺一不可的。

照我个人的体会,鲁迅《中国小说史略》的功绩,不仅在于对《三国》、《水浒》、《西游》、《儒林外史》、《红楼梦》这几部章回体的鸿篇伟著的阐释研讨,还在于确定了宋元以来话本和平话的历史价值与枢纽作用。试想,如果没有宋元话本与平话,那么从六朝志怪、唐人传奇发展成明清时期的长篇章回小说的线索和脉络,我们便无从理清头绪,真正找到它们的因果源流的关系。根据这一理解,鲁迅的著作固然彪炳千秋,而冯梦龙所纂辑的“三言”则为我们原始资料(我指的是话本小说具体作品)方面提供了十分丰饶的财富和坚实可信的凭藉。

二

近十余年来,在研究宋元话本这一课题方面,海内外学者,特别是西方学者,对鲁迅所提出的“话本”、“拟话本”等专门名词,曾进行过商榷性的探讨。如美国俄亥俄大学华裔教授李田意先生,即不甚同意用“拟话本”这样的提法。八十年代中期,田意先生访问北京大学,曾就此问题同笔者长谈。我个人认为,把“三言”中属于“宋元话本”部分的作品看成当时“说话人”的底本,是不大符合实际情况的。相反,这一批作品同其它被认作明代的“拟话本”一样,都是根据说话人底本加工改写而成,是再创作的书面文学,而非粗糙的民间口头文学的简陋记录。因此,把可断定为宋元之作的称为“话本”,而把晚于宋元即可断定为写定于明代的一些故事另称之为“拟话本”,硬把两者从“本质”上区别开来,窃以为是不够谨严,不够科学的。不如一律称之为“话本小说”,反而更醒目、更概括。换个角度说,即使是可确认为明代人写定的作品,如抱瓮老人收入《今古奇观》中的《杜十娘怒沉百宝箱》、《卖油郎独占花魁》之类,味其故事来源,恐怕同样属于民间艺人世代相传从而保存下来的供“说话”用的素材,无

论从文风或体制上看,它们与所谓宋元话本的《崔待诏生死冤家》、《十五贯戏言成巧祸》等等,在性质上并无二致。总之,把这一百二十篇故事(即“三言”的全部内容)一定分成“话本”和“拟话本”两大门类,我以为是不必要的。

除上述有关“话本”、“拟话本”的问题外,近年来首先由西方学者发难,继而国内学人也纷纷响应,认为自缪荃荪提出并由他与叶德辉予以梓行问世的一批所谓《京本通俗小说》残本,乃是出于缪氏的作伪。时贤们认为,在明代根本不存在什么“京本通俗小说”,缪氏只是把“三言”中几篇属于宋元时期的作品挑选出来,巧立名目,梓行以炫世而已。我对这一纯属考证性的问题不想发表意见,因为谁也无法确认在明代到底有没有《京本通俗小说》这部小说总集。不过我倒认为缪氏这一做法对中国小说史的研究有点儿具体好处,即他启发我们应当如何识别“三言”中哪些是宋元话本,哪些不是。自缪氏的书行世以来,人们给《碾玉观音》、《错斩崔宁》等几篇作品找到了下限,正如抱瓮老人编选了《今古奇观》,给书中所收除见于“二拍”的故事外的其它二十几篇作品找到了上限一样,其功绩还是不可泯灭的。至于“京本通俗小说”的究竟有或无,我以为其本身并不重要。

四十年前,在我刚刚对中国古典小说进行摸索探讨之初,我就发表过一种意见,即不宜把“三言”这一类的话本小说与西方的短篇小说等量齐观,相提并论。这些话本小说所不同于长篇章回小说者,只在于篇幅上的长短互异,却无本质上的严格区别。盖每一篇话本小说都是有开头结尾的,尽管情节离奇曲折,故事性却相当完整。这一点同我国的长篇章回小说的间架结构基本相同。而西方的短篇小说则往往只截取事物的一个剖面,或把现实生活的生活帷幕只拉开一角,让你无须窥得全豹,不像中国的话本小说那样,总是从头到尾把人物和情节的来龙去脉一一交代清楚。我们不妨套用鲁迅评《儒林外史》的话而反言之:“虽为短制,实等长篇。”而《儒林外史》中所描写的人物和故事,却往往东鳞西爪,有始无终,更接近

西方的短篇。这一点看似平常,我倒觉得是研究中国小说史特别是研究话本小说的一个极其重要的环节。

三

“五四”以后,亚东书局出版了大量古典小说的新式标点本,当时已被视为“新潮”了。至于为古典小说作注释,则一直未被提上日程。正式为古典小说作注,这是1949年全国解放以后的新事物。人民文学出版社在这方面是做了大量工作的。他们组织了专家学者,不仅为几部长篇章回小说加了注释,还由严敦易先生注《警世通言》,顾学颀先生注《醒世恒言》(皆于1956年初版),最后更邀请了我已故的好友许政扬先生注释了《古今小说》即《喻世明言》(1958年出版)。由于这同样是筚路蓝缕的创始之作,我们首先应肯定他们为读者服务所付出的劳动以及他们所获得的劳动成果。但当时的客观条件,一不允许注释者们精雕细刻,出版社总希望注释本愈早同读者见面愈好,因此注释的条目难免失之粗疏简略;二则由于兹事体大,又属“自我作古”,既无前车可以倚傍借鉴,于是注释成果也很难尽善尽美。这本不足为奇。事隔多年,譬如积薪,后来居上,不仅读者的眼界高了,连出版社本身也感到原有的注本已不能餍饫读者的要求。于是人民文学出版社出版了《红楼梦》的新注本,继而四川又出版了《三国》、《水浒》和《西游》的新注本;而今天,又推出了“三言”的新注本。这是从读者需要出发,也是很有意义的一项工作。

新注本“三言”最大的一个特点是比原来严、顾、许三位先生的旧注本条目增多了,尽管三位注者对注释文字主观上力求简括,但内容毕竟比旧注本详尽多了。当然,既要重新注释,除增加新条目外,总该另有一番新面貌,不能率由旧章,陈陈相因,于是凡原注欠详审者则补足充实之,原注有粗疏纰缪处则匡正修订之,原书版本有误植讹字以致注文有歧义误解者则校改勘定之。这纯粹是后来人应当做的工作,义不容辞,责无旁贷,而绝对不等于说严、顾、许三

位先生的学识素养不逮今天从事新注的三位中年学者。如果我们从质量上看到新注本确有“青出于蓝”、“后来居上”的地方，我想这乃是应该为学术界庆幸后继有人的人事。

下面我想仅就自己审读与抽样般选读过的一些条目分别举几个例子以说明新注本的特色。一、补旧注之不足者。如“瘦马”条，新注本补引了张岱《陶庵梦忆》，为旧注做了补充；又如“司农白行简”条，旧本只注唐代有司农寺，而未检《新唐书·白行简传》，新注也予以补引。二、匡订旧注之疏漏者。如“三节还乡挂锦衣”条，旧注但云“古代制度，皇帝召臣下，用三节”，而1991年重排本更加上了“唐宋间仪卫随从，都分为三节”云云，与前注及本文均不合。此处是写五代吴越王钱鏐，他一身兼任镇海军、镇东军及淮南三节度使，故云“三节”。清人王鸣盛《十七史商榷》对此已曾指出，旧注失之。又如“破分”条，新注释为“拨付”、“支拨”，是对的；旧注误释为“花一份，支一份”。三、原书正文有讹误字，旧注或误释，或未深究，而新注加以校正勘定者。如“鹿迷秦相应难辨”条，从“三言”中找到内证，“秦”当为“郑”字之误，典出《列子·周穆王》，乃“蕉鹿梦”故事，旧注或未加诠释，或误引赵高指鹿为马事，皆未洽。又如“贩盐百般，至临安发卖”条，旧注已疑“般”为“船”字之讹，新注则据《西湖游览志余》、《坚瓠甲集》等所引文字，定为“艘”字之误。又如“欲叩未曲”条，“曲”字费解，经参上下文勘定，当是“由”字。“欲叩未由”者，欲问天而无从之意，旧注未加诠释，盖失于勘正误字也。

至于新增加的条目，则依然是筌路蓝缕性质，因为数太多，不再举例。但由于前无倚傍，又乏经验，则错误肯定是难免的。匡谬正讹，是有待于来哲。我和熙中等皆企予望之。

1993年8月，小如病中作于北京。

校注说明

一、本书以上海古籍出版社影印明代金陵兼善堂刊本为底本，内容文字未作任何删节。

二、原书的错字、漏字等，属于误刻、漏刻者，据其他版本和选本进行校补。凡明显错漏，径行补正。无法补正的脱漏和漫漶暂付阙如。属于原作者疏漏之处，一般不改正文，而于注释中予以说明。

三、凡属早期白话中的通用的假借字和俗写字，如“原”作“元”、“翻”作“番”等，一般不予改动，只在第一次出现时于注释中说明。

四、本书对于难词、俗语、典故、史实以及职官、人名、地名等，加以必要的注释。在注释时，除查阅各种资料外，还吸取了前人的研究成果。

五、本书的校注工作一定存在错误和不足之处，敬希读者不吝指教。

叙

六经国史而外^①，凡著述皆小说也。而尚理或病于艰深^②，修词或伤于藻绘^③，则不足以触里耳而振恒心^④。此《醒世恒言》四十种，所以继《明言》、《通言》而刻也^⑤。明者，取其可以导愚也，通者，取其可以适俗也^⑥；恒则习之而不厌，传之而可久。三刻殊名^⑦，其义一耳^⑧。夫人居恒动作言语不甚相悬^⑨，一旦弄酒^⑩，则叫号踣躅，视堑如沟^⑪，度城如槛，何则？酒浊其神也。然而斟酌有时^⑫，虽毕吏部、

①六经国史：六经，指《诗》、《书》、《易》、《礼》、《乐》、《春秋》。以前认为是孔子删定的儒家经典，作为学习的教材、行为的规范，伦理和政刑措施的准则，有至高无上的地位。也称“六艺”。国史，由朝廷史官修撰的一国或一朝的历史，所谓正史。明代国子监刊定《十七史》，颁发府州县学。私人而无史官身份的不得写史。正由于上述情况，作者说“凡著述皆小说也”。

②尚理：崇尚理义，重视思想内容。

③藻绘：文彩。指雕章凿句，过分追求华美。

④里耳：指里巷普通百姓之耳，转义即是普通人的口味、趣味。恒心：指持久不变的意志，即下文所说的忠孝、节俭、平和、恭谨等美德。

⑤《明言》、《通言》：“三言”中的前二种，即《喻世明言》（原称《古今小说》）和《警世通言》。《明言》大约初刊于天启初年，《通言》刊于天启四年（1624）。

⑥适俗：使凡夫俗子知道方向。适，取《左传》“民知所适”之义。

⑦殊名：名称不同。

⑧义一：义旨相同。

⑨居恒：平常，一般情况。

⑩弄酒：犹言酗酒，撒酒疯。

⑪堑：城堑，城濠，护城河。

⑫斟酌有时：指有节制地饮酒。

刘太常未有时时如滥泥者^①。岂非醒者恒而醉者暂乎？繇此推之，惕孺为醒^②，下石为醉^③；却啖为醒，食嗟为醉^④；剖玉为醒，题石为醉^⑤。又推之，忠孝为醒，而悖逆为醉；节俭为醒，而淫荡为醉，耳目章^⑥，口顺心贞为醒^⑦；而即聋从昧^⑧，与顽用器为醉^⑨。人之恒心，亦可思已^⑩。从恒者吉，背恒者凶。心恒心，言恒言，行恒行。人

①毕吏部：毕卓。东晋人，曾任吏部郎，故称毕吏部。常饮酒废职，他的名言说：“一手持蟹螯，一手持酒杯，拍浮酒池中，便足了一生。”刘太常：此名称疑为作者误记。如指刘伶，不当称太常，刘伶为竹林七贤之一，魏晋之际人，在毕卓前，只当过建威参军，不得称太常。彭庆生教授提示，《世说新语·品藻》：“桓玄问刘太常曰……”刘孝林注引《刘瑾集叙》称其：“有才力，历尚书、太常卿”；而刘瑾未闻嗜酒，不可与毕吏部并称。

②惕孺：害怕儿童掉到井里去。语出《孟子》：“乍见孺子将入于井，皆有怵惕惻隐之心。”有惻隐之心是人的正常心理。

③下石：落井下石。指乘人之危，加以陷害。这是不正常心理，为“醉”。

④却啖为醒，食嗟为醉：却啖，即不食嗟来之食。不肯接受侮辱性的施舍，这是正常心理。食嗟，即肯吃嗟来之食，不顾尊严，这是不正常心理，是“醉”。嗟来之食，语出《礼记·檀弓下》：“黔敖左奉食，右执饮，曰：‘嗟！来食！’”嗟即不客气的呼叫。

⑤剖玉为醒，题石为醉：此用卞和献璞故事，美玉而被人视作石头。能解剖出美玉，是“醒”，误判为石是“醉”。题，说成，评判。

⑥耳和目章：听力正常和谐，眼睛明亮；指能分别好坏曲直，聪明。

⑦口顺心贞：言词恭敬，内心正直。

⑧即聋从昧：耳不聪目不明，不能分辨曲直好坏，盲听盲从。

⑨与顽用器(yín)：愚蠢而且顽固，是真瞎子，真糊涂。与、用，都是使用、坚持的意思。

⑩亦可思已：也就可以想清楚了。指上文从一般的健全心态和暂时的失去心理平衡，推广到同情心、残忍心，羞耻心、无羞耻心，有判断力、无判断力的正反对比；以及忠孝与悖逆、节俭与淫荡、聪明恭谨与愚昧无知顽固不化的对比，什么是人应该有的恒心，就该想明白了。

夫妇而不惊^①，质天地而无忤^②；下之巫医可作^③，而上之善人君子圣人亦可见^④。恒之时义大矣哉^⑤！自昔浊乱之世，谓之天醉。天不自醉人醉之，则天不自醒人醒之。以醒天之权与人，而以醒人之权与言^⑥。言恒而人恒，人恒而天亦得其恒，万世太平之福，其可量乎！则兹刻者，虽与《康衢》、《击壤》之歌^⑦，并传不朽可矣。崇儒之代，不废二教^⑧，亦谓导愚适俗，或有藉焉；以二教为儒之辅可也。以《明言》、《通言》、《恒言》为六经国史之辅，不亦可乎？若夫淫谭褻语^⑨，取快一时，貽秽百世，夫先自醉也，而又以狂药饮人，吾不知视此三言者得失何如也？

①不惊：指不会做出反常的事来。这是处理夫妻关系。

②无忤：不惭愧。心有恒心，言是恒言，行动合乎正常，对天地鬼神也不会感到惭愧了。

③下：卑下。指平民的职业，如巫师和医生一流人。可作：即上文说的“振恒心”，提高精神境界。

④上：高尚，身份地位高。可见：指成为善人君子 and 圣人的道理和道路都可以看到了。即“心恒心，言恒言，行恒行”。

⑤时义大矣哉：这是模仿《易经·文言》的语句。“恒”的意义是崇高伟大的。“时”的意义有二，及时，当时，现实意义；与时推移，发展变化，推知未来。

⑥权：称砵、砵码。抽象意义就是调整、协调、平衡。作者意思是说，浊乱之世要由人的调整才能澄清，达于太平；沉醉愚昧的人心也要恒言来惊醒开导，知所趋向。

⑦《康衢》：《康衢歌》，相传为春秋时宁戚喂牛时唱的歌，其中词句有“生不逢尧与舜禅”，“长夜曼曼何时旦”。是希望出现太平盛世，有所作为的歌。宁戚当时是奴隶。《击壤》：相传尧时有老人敲着土块唱的歌：“日出而作，日入而息，凿井而饮，耕田而食，帝何力于我哉？”后世成为歌颂盛世太平的歌曲。

⑧二教：道教与佛教。

⑨若夫：古文发语词，犹今言“至于”，“类似”。

天启丁卯中秋^①，陇西可一居士题于白下之栖霞山房^②

①天启丁卯：天启为明熹宗朱由校年号，丁卯为七年，1627年。由此可知《醒世恒言》刻于是年。

②陇西：古郡名。其地在今甘肃东南部。古人喜欢用氏族郡望，不一定是他的出生地和家族居住地，只是祖宗渊源之地。可一居士：大概就是冯梦龙本人的化名用号。原本序尾有两方印记，阳文为“可一居士”，阴文为“理学名家”，篆字。按，冯梦龙为吴县人，本人原是经学家，有多种经学著作，称“理学名家”不无寓意。原本目录首页有“可一居士评 墨浪主人较”，从评语和校读圈点、句读看，都似乎出于一人之手，即是冯梦龙本人。其时他没有考上举人进士，也没有做官，致力于民俗文学。白下：今南京。

目 录

叙	001
第 一 卷 两县令竞义婚孤女	001
第 二 卷 三孝廉让产立高名	017
第 三 卷 卖油郎独占花魁	031
第 四 卷 灌园叟晚逢仙女	068
第 五 卷 大树坡义虎送亲	089
第 六 卷 小水湾天狐诒书	104
第 七 卷 钱秀才错占凤凰俦	120
第 八 卷 乔太守乱点鸳鸯谱	143
第 九 卷 陈多寿生死夫妻	166
第 十 卷 刘小官雌雄兄弟	184
第 十 一 卷 苏小妹三难新郎	202
第 十 二 卷 佛印师四调琴娘	216
第 十 三 卷 勘皮靴单证二郎神	225
第 十 四 卷 闹樊楼多情周胜仙	248
第 十 五 卷 赫大卿遗恨鸳鸯缘	261
第 十 六 卷 陆五汉硬留合色鞋	287
第 十 七 卷 张孝基陈留认舅	309
第 十 八 卷 施润泽滩阙遇友	333
第 十 九 卷 白玉娘忍苦成夫	354

第二十卷	张廷秀逃生救父	371
第二十一卷	张淑儿巧智脱杨生	420
第二十二卷	吕洞宾飞剑斩黄龙	432
第二十三卷	金海陵纵欲亡身	446
第二十四卷	隋炀帝逸游召谴	486
第二十五卷	独孤生归途闹梦	503
第二十六卷	薛录事鱼服证仙	527
第二十七卷	李玉英狱中讼冤	547
第二十八卷	吴衙内邻舟赴约	577
第二十九卷	卢太学诗酒傲公侯	595
第三十卷	李沂公穷邸遇侠客	623
第三十一卷	郑节使立功神臂弓	649
第三十二卷	黄秀才微灵玉马坠	665
第三十三卷	十五贯戏言成巧祸	681
第三十四卷	一文钱小隙造奇冤	695
第三十五卷	徐老仆义愤成家	722
第三十六卷	蔡瑞虹忍辱报仇	740
第三十七卷	杜子春三人长安	764
第三十八卷	李道人独步云门	785
第三十九卷	汪大尹火焚宝莲寺	811
第四十卷	马当神风送滕王阁	824

第一卷

两县令竞义婚孤女

风水人间不可无^①，也须阴鹭两相扶^②。

时人不解苍天意，枉使身心着意图^③。

话说近代浙江衢州府，有一人，姓名王奉，哥哥姓王，名春。弟兄各生一女，王春的女儿名唤琼英，王奉的叫做琼真。琼英许配本郡一个富家潘百万之子潘华，琼真许配本郡萧别驾之子萧雅^④，都是自小聘定的。琼英方年十岁，母亲先丧，父亲继歿。那王春临终之时，将女儿琼英托与其弟，嘱咐道：“我并无子嗣，只有此女，你把做嫡女看成。待其长成，好好嫁去潘家。你嫂嫂所遗房奁衣饰之类，尽数与之。有潘家原聘财礼置下庄田，就把与他做脂粉之费。莫负吾言！”嘱罢，气绝。殡葬事毕，王奉将侄女琼英接回家中，与女儿琼真作伴。

忽一年元旦，潘华和萧雅不约而同到王奉家来拜年。那潘华生得粉脸朱唇，如美女一般，人都称玉孩童。萧雅一脸麻子，眼眶齿齲^⑤，好似飞天夜叉模样^⑥。一美一丑，相形起来，那标致的越觉美玉

①风水：旧时堪舆家（俗称风水先生或阴阳先生）相信山或地的方向、山体形势、流水，以及上应的天象等等，关系到住宅或坟墓主人或子孙的兴衰和祸福。

②阴鹭（zhì）：阴功。俗说人做了好事，就积下了阴功，本人或子孙现世或后世能得好报。偶尔也指恶业，做了坏事。

③着意：注意，用心。

④别驾：汉代官职名，刺史的佐吏。与刺史同行，另坐一辆马车，故称别驾。唐以后州、府长官的副手为通判，用古名就称别驾。

⑤眼眶（kōu）：眼窝子深，北京叫做窝眼眶。齿齲（bā）：牙齿不整齐，外露，有的地方叫做爆牙齿的就是。

⑥飞天夜叉：夜叉，梵语 yakṣa 译音，也作“药叉”。佛经中一种形象丑恶的鬼。

增辉,那丑陋的越觉泥涂无色。况且潘华衣服炫丽,有心卖富,脱一通换一通。那萧雅是老实人家,不以穿着为事。常言道:“佛是金装,人是衣装。”世人眼孔浅的多,只有皮相,没有骨相。王家若男若女,若大若小^①,那一个不欣羨潘小官人美貌,如潘安再出^②;暗暗地颠唇簸嘴,批点那飞天夜叉之丑^③。王奉自己也看不过,心上好不快活。

不一日,萧别驾卒于任所,萧雅奔丧,扶柩而回。他虽是个世家,累代清官,家无馀积,自别驾死后,日渐消索^④。潘百万是个暴富,家事日盛一日。王奉忽起一个不良之心,想道:“萧家甚穷,女婿又丑;潘家又富,女婿又标致。何不把琼英、琼真暗地兑转,谁人知道?也不教亲生女儿在穷汉家受苦。”主意已定,到临嫁之时,将琼真充做侄女,嫁与潘家,哥哥所遗衣饰庄田之类,都把他去^⑤。却将琼英反为己女,嫁与那飞天夜叉为配,自己薄薄备些妆奁嫁送。琼英但凭叔叔做主,敢怒而不敢言。

谁知嫁后,那潘华自恃家富,不习诗书,不务生理^⑥,专一嫖赌为事。父亲累训不从,气愤而亡。潘华益无顾忌,日逐与无赖小人酒食游戏^⑦。不上十年,把百万家资败得罄尽,寸土俱无。丈人屡次周给他,如炭中沃雪^⑧,全然不济。结末迫于冻馁,瞒着丈人,要引浑家去投靠人家为奴^⑨。王奉闻知此信,将女儿琼真接回家中养老,不许

①若:似,像。此处一连用四个若字,表示列举,例如。

②潘安:西晋文学家潘岳(247—300),字安仁,貌美。后世形容一个男人漂亮,往往说貌比潘安。

③批点:批评,圈点。本来是指文章的,也转用于指人和物。此处有挑剔的意思。

④消索:衰落,破落。

⑤把:拿,给。这种用法在方言中很广泛,与北京话仅作介词不同。

⑥生理:生活,生意,生存。此处指生产、生意。

⑦日逐:每日,天天。

⑧沃:浇。

⑨浑家:妻。旧小说、戏文常用。投靠:自愿订立契约卖身于有钱或富贵人家为奴,叫做投靠。